



HEAVENLY FATHER,
with hearts full of gratitude,
we thank You for the abundant blessings
You have bestowed upon our parish family of
St. Fidelis over the past 50 years.
We praise You for the faith, love, and unity
that have flourished among us
through Your boundless grace.

Today, we humbly remember and honor those
who were instrumental in founding our parish.
We lift up in prayer all our departed parishioners,
asking for their eternal repose,
and we express our deepest gratitude for the priests
who have guided us on our spiritual journey.

We pray for the families who journey with us today
and for those who will join our community
in the years to come.
Grant that our young people
may grow steadfast in faith,
finding unwavering strength within Your Church.

Lord, may Your love dwell abundantly in our hearts,
inspiring us to share it generously
with those around us.
Let us be vessels of Your mercy, kindness,
and compassion.

Through the intercession of St. Fidelis and
our Blessed Mother, may we continue to walk
in Your wisdom. Through Christ, our Way, our Truth,
and our Life, who lives and reigns with You
in the unity of the Holy Spirit,
one God, forever and ever. Amen.

– FR. LIJO JOSE

PADRE CELESTE,
Ti ringraziamo per le tue benedizioni
sulla nostra comunità parrocchiale
di San Fedele in questi 50 anni.
Grazie per la fede, l'amore e l'unità fomentati
nella nostra comunità dalla Tua grazia.

Oggi ricordiamo con profonda gratitudine
tutti coloro che hanno collaborato
nella fondazione della nostra parrocchia,
tutti i parrocchiani defunti nelle nostre preghiere
per un riposo eterno,
e i sacerdoti che ci hanno guidato
lungo il nostro cammino.

Accompagniamo con la preghiera
le famiglie che camminano con noi ora
e quelle che si uniranno a noi negli anni futuri.
Concedi che i nostri giovani
possano crescere nella fede
e trovare sostegno nella Tua Chiesa.

Signore, possa il Tuo amore dimorare
nei nostri cuori e ispirarci a dividerlo liberamente
con coloro che ci circondano.

Per l'intercessione di San Fedele
e della nostra Beata Madre,
possiamo continuare a camminare nella Tua grazia.
Per Cristo, nostra Via, nostra Verità e nostra Vita,
che vive e regna con Te nell'unità dello Spirito Santo,
Dio, nei secoli dei secoli.
Amen.

AMANG MAKALANGIT,
sa pusong puno ng pasasalamat,
kami ay nagpapasalamat sa Inyo para sa masaganang
pagpapalang ipinagkaloob Ninyo sa aming parokya
ni San Fidelis sa nakalipas na 50 taon.
Pinupuri namin Kayo para sa pananampalataya,
pagmamahal, at pagkakaisa na lumago sa amin sa
pamamagitan ng Inyong walang hanggang grasya.

Ngayon, mapagkumbaba naming inaalaala at pinarangalan
ang mga naging pangunahing bahagi sa pagkakatag
ng aming parokya. Ipinagdarasal namin ang lahat ng yumao
naming mga parokyano, hinihiling ang kanilang walang
hanggang kapahingahan,
at ipinapahayag ang aming taos-pusong pasasalamat
sa mga pari na gumabay sa amin sa aming
espiritwal na paglalakbay.

Ipinagdarasal namin ang mga pamilya na nakikibahagi
sa aming paglalakbay sa ngayon at ang mga sasama
sa aming komunidad sa mga darating na taon.
Ipagkaloob Ninyong lumago sa pananampalataya
ang aming mga kabataan, na siyang lakas sa Inyong Simbahan.

Panginoon, nawa'y ang Inyong pagmamahal ay managana
sa aming mga puso, inspirasyon kaming ibahagi ito
ng masagana sa mga nasa paligid namin.
Gawin Ninyo kaming daluyan ng Inyong awa,
kabutihan, at habag.

Sa pamamagitan ng panalangin ni San Fidelis
at ng aming Mahal na Ina, nawa'y patuloy kaming lumakad
sa Inyong karunungan. Sa pamamagitan ni Kristo,
ang aming Daan, ang aming Katotohanan,
at ang aming Buhay,
na nabubuhay at naghahari kasama Kayo sa pagkakaisa
ng Espiritu Santo, isang Diyos, magpakailanman.
Amen.

– PAGESALIN NI PADRE GERARDO LAGUARTILLA CPPS

PAI CELESTIAL,
com corações cheios de gratidão, agradecemos
a Vós pelas abundantes bênçãos que concedestes
à nossa família paroquial de São Fidelis,
ao longo dos últimos 50 anos.
Louvamos a Vós pela fé,
amor e unidade que floresceram entre nós,
através da Vossa graça infinita.

Hoje, humildemente nos lembramos e honramos aqueles
que foram instrumentos na fundação da nossa paróquia.
Elevamos em oração todos os nossos paroquianos
falecidos, desejando que descansem na eternidade,
e expressamos a nossa mais profunda gratidão
aos sacerdotes que nos guiaram
na nossa jornada espiritual.

Oramos pelas famílias que caminham conosco hoje
e por aquelas que se juntarão à nossa comunidade
nos anos vindouros.
Concedei que os nossos jovens possam crescer firmes
na fé, encontrando força inabalável na Vossa Igreja.

Senhor, que o Teu amor habite abundantemente
em nossos corações, inspirando-nos
a compartilhar-lo generosamente
com aqueles ao nosso redor e que sejamos vasos
da Vossa misericórdia, bondade e compaixão.

Por intercessão de São Fidelis
e da nossa Santíssima Mãe,
que possamos continuar a caminhar na Tua sabedoria.
Por Cristo, nosso Caminho, nossa Verdade e nossa Vida,
que vive e reina com Deus Pai
na unidade do Espírito Santo para sempre.
Amém.

– TRADUÇÃO POR PADRE CALDAS